



Fahrradhelm SP-84 Bicycle helmet SP-84 Casque de vélo SP-84

DE AT CH

FAHRRADHELM SP-84

Gebrauchsanleitung

NL BE

FIETSEHELM SP-84

Gebruiksaanwijzing

SK

CYKLISTICKÁ HELMA SP-84

Navod aa použitie

GB IE

BICYCLE HELMET SP-84

owner's manual

PL

KASK ROWEROWY SP-84

Instrukcja użytkowania

FR BE

CASQUE DE VÉLO SP-84

Mode d'emploi

CZ

CYKLISTICKÁ HELMA SP-84

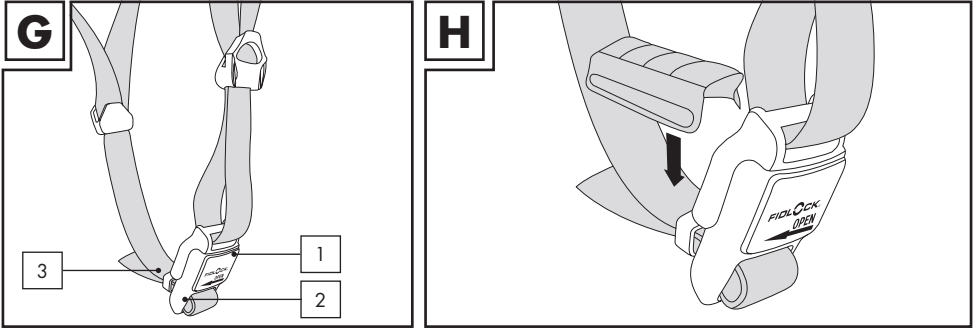
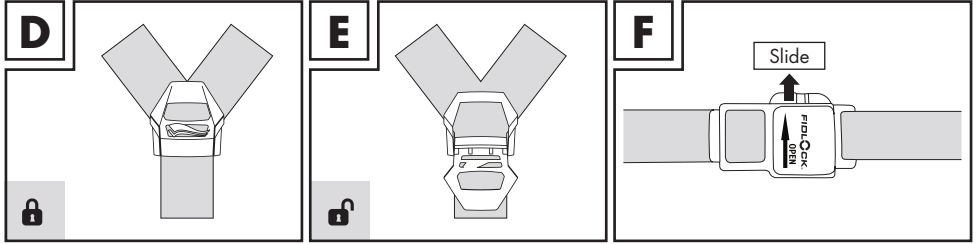
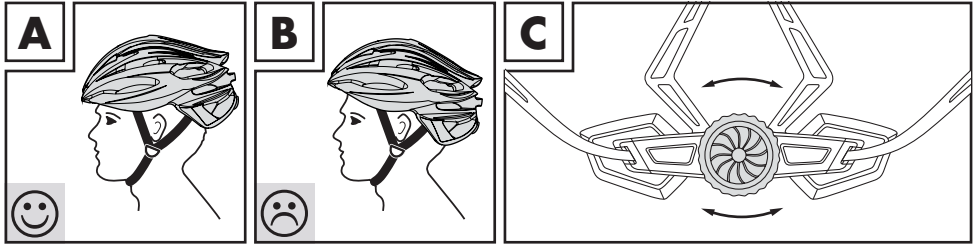
Navod k použití

IAN 31 1296





DE / AT / CH	Gebrauchsanleitung	04 - 07
GB / IE	Owner's Manual	08 - 11
FR / BE	Mode d'emploi	12 - 15
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	16 - 19
PL	Instrukcja użytkowania	20 - 23
CZ	Navod k použití	24 - 26
SK	Navod aa použitie	27 - 30



Fahrradhelm SP-84	04
Sicherheitshinweise	04
Benutzerhinweise	05
1. Die richtige Helmposition	05
2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems	05
3. Einstellung des Gurtverteilers	05
4. Einstellung des Kinnriemens	06
5. Öffnen und schließen des Magnetverschlusses	06
6. Kinnpolster	06
7. Reinigung und Pflege	06
8. Entsorgung	07
9. Konformitätserklärung	07

FAHRRADHELM SP-84

Liebe Kundin, lieber Kunde !

Wir freuen uns, dass Sie sich für eines unserer hochwertigen Produkte entschieden haben, welche streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurden.

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Sicherheitshinweise

- Warnhinweis! Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.
- Ihr Helm wurde speziell zum Schutz beim Radfahren (🚲), Skateboarden (🛹), Rollerskaten (🛼) und Tretrollerfahren (🛴) entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren (🏍️) eingesetzt werden.

- Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann, wenn er richtig passt. Probieren Sie beim Kauf unbedingt verschiedene Größen aus.
- Bitte beachten Sie, dass trotz der richtigen Einstellung ein Helm nicht immer vor allen Verletzungen schützen kann.
- In regelmäßigen Abständen muss der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Nach jedem harten Aufprall, Schlag oder tiefem Kratzer muss der Helm ersetzt werden, da er dadurch seine Schutzwirkung verliert. Wenn der Helm nicht mehr richtig passt, muss er ersetzt werden.
- Der Helm muss auch ersetzt werden, wenn er nicht mehr richtig passt oder spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum auch wenn keine Beschädigungen feststellbar sind.
- Eine Veränderung oder Entfernung von Originalteilen des Helmes kann die Schutzwirkung extrem beeinträchtigen. Der Helm darf nicht verändert werden, um Zusätze in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise anzubringen.
- Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an der Luft trocknen lassen.
- Hohe Temperaturen, bereits ab 60° C, können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Anzeichen einer solchen Beschädigung. Nicht hinter Glasscheiben z.B. im Auto oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.

Benutzerhinweise

1. Die richtige Helmposition

- Der Helm muss immer waagrecht auf Ihrem Kopf sitzen (Abb. A).
- Sitzt der Helm zu weit vorne, kann Ihre Sicht beeinträchtigt werden.
- Sitzt der Helm zu weit hinten, ist Ihre Stirn nicht ausreichend geschützt (Abb. B).

2. Einstellung des Einhand – Größenverstellsystems

Das integrierte Größenverstellsystem (Abb. C) lässt sich mittels eines Drehknopfes stufenlos am Hinterkopf verstellen:

- kleiner = nach rechts drehen
- größer = nach links drehen

3. Einstellung des Gurtverteilers

- Öffnen Sie den Gurtverteiler (Abb. E).
- Der Gurtverteiler muss so positioniert werden, dass die Riemen straff aber bequem sitzen. Der Gurtverteiler muss unterhalb des Ohres sitzen, die Riemen dürfen nicht die

Ohren bedecken.

- Schließen Sie den Gurtverteiler (Abb. D).



Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren!!!

4. Einstellung des Kinnriemens

- Der Kinnriemen (G.3) ist ordnungsgemäß eingestellt, wenn er sowohl komfortabel als auch fest sitzt und Sie beim Öffnen des Mundes einen leichten Druck verspüren. Der Verschluss (G.1) darf nicht auf dem Kinn oder dem Kieferknochen aufliegen.
- Ist der Kinnriemen (G.3) zu locker, muss er mit Hilfe der Windung (G.2) am Verschluss (G.1) nachgezogen werden.
- Ist der Kinnriemen (G.3) zu eng, muss er ebenfalls mit Hilfe der Windung (G.2) am Verschluss (G.1) gelockert werden.



Bitte beachten Sie dabei, dass der Verschluss vor jeder Fahrt geschlossen werden muss!!! (Abb. F)



Bitte beachten Sie, dass der Helm nur schützen kann wenn er richtig passt. Bitte probieren Sie verschiedene Größen und wählen Sie diese, bei der der Helm komfortabel und fest auf dem Kopf sitzt.

5. Öffnen und schließen des Magnetverschlusses

- Der Schnappverschluss wird durch seitliches Schieben geöffnet. Zum Schließen reicht es aus, die beiden Verschlusshälften aufeinander zuzuführen. Sie schnappen durch den inneliegenden Magneten automatisch zusammen und werden durch einen einrastenden, mechanischen Verschluss fest zusammengehalten (Abb. F).



Achtung: Halten Sie Magnete von allen Geräten und Gegenständen fern, die durch Magnetfelder beschädigt werden können.

6. Kinnpolster

- Legen Sie das Kinnpolster um den Kinnriemen und schließen diesen mit dem Klettverschluss (Abb. H).

7. Reinigung und Pflege:

- Reinigen Sie Ihren Helm nur mit lauwarmem Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.
- Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen.
- Innenpolster mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen und anschließend an

der Luft trocknen lassen.

8. Entsorgung

Die Entsorgung Ihres Helmes muss über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über eine kommunale Entsorgungseinrichtung erfolgen.

9. Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.speq.de.

Bicycle helmet SP-84		08
Safety information		08
User information		09
1.	The correct helmet position	09
2.	Adjusting the single-hand twisting fastener	09
3.	Adjusting the strap divider	10
4.	Adjusting the chin strap	10
5.	Opening and closing the magnetic fastener	10
6.	Chin pad	10
7.	Cleaning and care	10
8.	Disposal	11
9.	Declaration of Conformity	11

BICYCLE HELMET SP-84


Dear Customer!

We are pleased that you have decided to purchase one of our high-quality products, which are manufactured and certified in strict adherence to the currently valid safety standards.

Familiarize yourself with this product before first use. Carefully read the operating instructions and the safety information. Use the product only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions. If you give the product to a third party, be sure to include all the documents with it.

Safety information

- Warning! This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.
- Your helmet was specially designed for protection during cycling 🚲, skateboarding 🛹, roller-skating 🛼 and riding a scooter 🛴. It must not be used for other types of

sport or for motorcycling .

- Please note that the helmet can only provide protection if it fits correctly. Please ensure you try out a range of different sizes before buying.
- Please be aware that despite correct adjustment your helmet cannot always protect you from all injuries.
- The helmet should be checked for visible deficiencies at regular intervals.
- The helmet must be replaced after every hard knock, impact or deep scratch, because these cause it to lose its protective effect. When the helmet no longer fits properly, it must be replaced.
- The helmet must also be replaced when it no longer fits properly or no later than 5 years after the date of manufacture, even if no damage can be detected.
- Any adjustment to or removal of the original parts of the helmet can extremely impair its protective function. The helmet may not be altered in order to make additions in a way not recommended by the manufacturer.
- Clean the inner padding with lukewarm water and mild soap and then let it air dry.
- High temperatures, from as low as 60° C, can seriously damage the helmet. Uneven helmet surfaces and the formation of small blisters are signs of such damage. Do not store behind panes of glass, e.g. in the car or close to sources of heat or warmth.

User information

1. The correct helmet position

- The helmet must always be levelly horizontal on your head (Fig. A).
- If the helmet is too far forward, it can impair your vision.
- If the helmet is too far back, your forehead is not sufficiently protected (Fig. B).

2. Adjusting the single-hand twisting fastener

The integrated size-adjusting system can be adjusted using a turning knob at the back of one's head (Fig. C):

- smaller = twist clockwise
- bigger = twist anti-clockwise

3. Adjusting the strap divider

- Open the strap divider (Fig. D).
- The strap divider must be positioned in such a way, that the straps are taut but comfortable. The strap divider must be below the ear, and the straps must not cover the

ears.

- Close the strap divider (Fig. E).



An open strap divider can lead to slipping of the helmet in the event of an accident and thus to a loss of protection!!!

4. Adjusting the chin strap

- The chin strap (Fig. G.3) has been adjusted correctly if you feel slight pressure when you open your mouth. The buckle shall not be positioned on the jawbone.
- If the chin strap (Fig. G.3) is too loose it must be pulled tight using the winding (Fig. G.2) on the fastener (Fig. G.1).
- If the chin strap (Fig. G.3) is too tight it must be loosened also using the winding (Fig. G.2) on the fastener (Fig. G.1).



Please note that you must always make sure that the fastener is closed before you ride !!! (Fig. F)



Please be aware that the helmet can only protect if it fits properly. Please try out different sizes and choose the one in which the helmet fits comfortably and sits firmly upon your head.

5. Opening and closing the magnetic fastener

- The snap fastener is opened by pushing sideways. To close it, simply fit the two fastener halves into one another. They automatically snap together because of the internal magnets and are held firmly together by a mechanical closure that locks in place (Fig. F).



Attention: Keep magnets away from all devices and objects that can be damaged by magnetic fields.

6. Chin pad

- Place the chin pad on chinstrap and secure it with the hook-and-loop fastener (Fig. H).

7. Cleaning and care

- All chemicals, paints and stickers can seriously impair the protective effect of the helmet.
- Only clean your helmet with lukewarm water, mild soap and a soft cloth.
- After every use, leave your helmet exposed to the air in order for it to dry.

8. Disposal

Please contact your local waste disposal company for the disposal of the helmet.

9. Declaration of Conformity

The complete Declaration of Conformity can be found at www.speq.de.

Casque de vélo SP-84	12
Consignes de sécurité	12
Conformément aux disposition	13
1. La bonne position du casque	13
2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille	13
3. Réglage des lanieres	13
4. Réglage de la mentonniere	14
5. Ouverture et fermeture du verrou magnétique	14
6. Protège-menton	14
7. Nettoyage	14
8. Élimination	15
9. Déclaration de conformité	15





CASQUE DE VÉLO SP-84

Chère cliente, cher client !

Nous nous réjouissons que vous ayez fait le choix d'acheter un de nos produits de grande qualité, lesquels ont été strictement fabriqués et certifiés selon les normes de sécurité actuellement en vigueur.

Familiarisez-vous au produit avant la première utilisation. Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. Utilisez le produit uniquement comme décrit et dans les domaines d'application indiqués. Conservez bien ce mode d'emploi. Remettez également tous les documents à un tiers lors d'un transfert.

Consignes de sécurité

- Avertissement ! Ce casque ne peut pas être utilisé pour les grimpages ou autres activités, qui présentent un risque d'étranglement/de pendaison, si l'enfant s'accroche.
- Votre casque a été spécialement conçu pour vous protéger lors de la pratique du vélo , du skateboard , des rollers  et de la trottinette . Il ne doit pas être utilisé

pour d'autres sortes de sport ou pour conduire une moto .

- Veuillez noter que le casque ne protège que lorsqu'il est bien ajusté. Lors de l'achat, vous devez impérativement essayer plusieurs tailles.
- Veuillez tenir compte du fait que même si le casque est bien réglé, il ne peut pas toujours offrir une protection contre toutes les blessures.
- Le casque devrait être contrôlé au niveau des défauts visuels à intervalles réguliers.
- Le casque doit être remplacé après chaque coup, choc violent ou rayure profonde car cela peut lui faire perdre son effet protecteur.
- Il faut remplacer le casque lorsqu'il ne convient plus parfaitement ou au plus tard 5 ans après sa date de fabrication, même si aucun dommage n'est visible.
- La modification ou le retrait de pièces d'origine du casque risque de diminuer considérablement son effet de protection. Le casque ne doit pas subir de modifications telles que l'ajout de composants d'une manière qui n'est pas recommandée par le fabricant.
- Nettoyer le rembourrage intérieur à l'eau tiède et au savon doux puis laisser sécher à l'air libre
- De hautes températures, dès 60° C, peuvent endommager sérieusement le casque. Une surface inégale du casque et la formation de petites bulles sont les signes d'un tel endommagement. Ne pas placer le casque derrière une vitre, par ex. dans la voiture ou à proximité d'un foyer ou d'une source de chaleur.

Conformément aux disposition

1. La bonne position du casque

- Le casque doit toujours être placé à l'horizontal sur votre tête (fig. A)
- Si le casque est placé trop en avant, alors cela peut gêner votre vue
- Si le casque est placé trop en arrière, alors votre front n'est pas assez protégé. (fig. B)

2. Ajustement du système de réglage à une main de la taille

Le système de réglage de grandeur intégré se règle à l'aide d'un bouton rotatif à réglage continu au niveau de l'occiput (fig. C) :

- rétrécir = tourner vers la droite
- agrandir = tourner vers la gauche

3. Réglage des lanières

- Ouvrez l'attache lanières (fig. E).

- L'attache lanières doit être positionnée de telle façon que les lanières sont tendues mais placées de manières confortables. L'attache lanières doit passée sous l'oreille, les lanières ne doivent pas recouvrir les oreilles.
- Refermez l'attache lanières (fig. D).



Une attache lanières ouverte peut, lors d'un accident, entraîner le glissement du casque et ainsi lui enlever tout son effet protecteur !!!

4. Reglage de la mentonnière

- La mentonnière (fig. G.3) est correctement réglée si, lorsque vous ouvrez la bouche, vous sentez une légère pression. La boucle ne doit pas reposer sur le menton ni sur la mâchoire.
- Si la mentonnière (fig. G.3) est trop lâche, elle doit être resserrée à l'aide de la spire (fig. G.2) de la boucle (fig. G.1).
- Si la mentonnière (fig. G.3) est trop courte, elle doit également être desserrée à l'aide de la spire (fig. G.2) de la boucle (fig. G.1).



Veillez à ce que la boucle soit bien fermée avant chaque trajet !!! (fig. F)



Veillez tenir compte du fait que le casque n'offre une protection que lorsqu'il est bien adapté à la tête. C'est pourquoi vous devez essayer plusieurs grandeurs et choisir celle avec laquelle le casque tient le mieux en place sur la tête et ceci de manière confortable.

5. Ouverture et fermeture du verrou magnétique

- La fermeture à clipsage s'ouvre en la poussant sur le côté. Pour la fermer, il suffit de mettre les deux moitiés en contact. Elles s'emboîtent automatiquement grâce à des aimants placés à l'intérieur et sont fixées par verrou à encliquetage mécanique (ill. F).



Attention: Éloignez des aimants de tous les appareils et objets pouvant être endommagés par le champ magnétique.

6. Protège-menton

- Placez le protège-menton sur la mentonnière et fermez-la avec la bande velcro (ill. H).

7. Nettoyage

- L'effet protecteur du casque peut être endommagé de manière sérieuse par tous les produits chimiques, peintures ou autocollants.
- Nettoyer votre casque uniquement à l'eau tiède, avec du savon doux et un chiffon doux.

- Laissez votre casque sécher à l'air libre après chaque utilisation.

8. Élimination

Veillez contacter votre entreprise locale de traitement des déchets pour la mise au rebut de votre casque.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

9. Déclaration de conformité

Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur www.speq.de.

Fietshelm SP-84	16
Veiligheidsinstructies	16
Gebruiksaanwijzingen	17
1. De juiste positie van de helm	17
2. Instelling van de met een hand te bedienen maatafstelling	17
3. Instelling van de riem	18
4. Instelling van de kinriem	18
5. Openen en sluiten van de magneetsluiting	18
6. Kinpolster	18
7. Reiniging	19
8. Verwijdering	19
9. Conformiteitsverklaring	19

FIETSHELM SP-84

Geachte klant!

Gefeliciteerd met een van onze hoogwaardige producten, die strikt overeenkomstig de momenteel geldige veiligheidsnormen geproduceerd en gecertificeerd worden.

Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen aandachtig door. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze handleiding goed. Als u het product doorgeeft aan derden, overhandig dan ook deze documentatie.

Veiligheidsinstructies

- Waarschuwing! Deze helm mag niet door kinderen tijdens het klimmen of

andere activiteiten worden gebruikt, zodra er een risico bestaat dat het kind zich stranguleert/blijft hangen, mocht het ergens met de helm blijven haken.

- Uw helm werd speciaal ontwikkeld voor bescherming tijdens fietsen (🚲), skateboarden (🛹), rollerskaten (🛼) en steppen (🛹). De helm mag niet voor andere sporten of het motorrijden (🏍️) worden gebruikt.
- Houd u er rekening mee, dat de helm alleen kan beschermen als deze goed past. Probeer bij de koop absoluut verschillende maten uit.
- Denk eraan dat ondanks de juiste instelling een helm niet altijd voldoende bescherming kan bieden tegen alle letsels.
- De helm moet in regelmatige intervallen op zichtbare gebreken gecontroleerd worden.
- Na iedere ernstige botsing, slag of diepe kras moet de helm vervangen worden, omdat hij daar door zijn beschermende functie verliest. Als de helm niet meer goed past, moet deze worden vervangen.
- De helm moet ook worden vervangen als hij niet meer goed past en in ieder geval uiterlijk 5 jaar na productiedatum, ook als er nog geen beschadigingen vast te stellen zijn.
- Een verandering of verwijdering van originele delen van de helm kan de beschermende werking extreem verminderen. De helm mag niet veranderd worden om toevoegingen aan te brengen op een niet door de fabrikant aanbevolen manier.
- Het binnenkussen met lauw water en milde zeep reinigen en vervolgens aan de lucht laten drogen.
- Hoge temperaturen (reeds vanaf 60°C) kunnen de helm ernstig beschadigen. Een oneffen oppervlak en het vormen van blaasjes op de helm zijn tekenen van een zulke beschadiging. Niet onder ruiten, bijv. in de auto, of in de buurt van verwarmings- of warmtebronnen bewaren.

Gebruiksaanwijzingen

1. De juiste positie van de helm

- De helm moet steeds horizontaal op uw hoofd zitten (Afb. A).
- Zit de helm te ver in uw voorhoofd, kan uw zicht belemmerd worden.
- Zit de helm te ver achteren, wordt uw voorhoofd niet voldoende beschermd (Afb. B).

2. Instelling van de met een hand te bedienen maatstelling

Het geïntegreerde instelsysteem voor verschillende maten kan d.m.v. een draaiknop op het achterhoofd traploos ingesteld worden (Afb. C):

- kleiner = naar rechts draaien
- groter = naar links draaien

3. Instelling van de riem

- Open de riemsluiting (Afb. D).
- De riemsluiting moet zo ingesteld worden dat de riemen strak maar comfortabel zitten. De riemsluiting moet onder het oor zitten; de riemen mogen de oren niet verdekken.
- Sluit de riemsluiting (Afb. E).



Door een open riemsluiting kan de helm in het geval van een ongeval verschuiven en dus geen voldoende bescherming meer bieden!!!

4. Instelling van de kinriem

- De kinriem (Afb. G.3) is correct ingesteld, wanneer u bij het openen van de mond een lichte druk voelt. De sluiting mag niet tegen de kin of het kaakbeen aanliggen.
- Zit de kinriem (Afb. G.3) te los, moet de riem op het einde van de sluiting (Afb. G.3) stakker ingesteld worden.
- Zit te kinriem (Afb. G.3) te strak, moet de riem tevens met behulp van het einde van de sluiting (Afb. G32) lossier ingesteld worden.



Let erop dat de sluiting vóór iedere rit gesloten is !!! (Afb. F)



Denk eraan dat de helm alleen een correcte bescherming biedt, indien hij de juiste maat heeft. Probeer daarom verschillende maten en kies voor de maat, waar de helm comfortabel en vast op uw hoofd is.

5. Openen en sluiten van de magneetsluiting

- De knipsluiting wordt door zijwaarts schuiven geopend. Voor het sluiten is het voldoende om de beide helften van de sluiting naar elkaar toe te brengen. Dankzij de magneet aan de binnenzijde grijpen de beide helften elkaar automatisch. Ze worden door een vergrendelende mechanische sluiting vast bijeengehouden (Afb. F).



Opgelet: Houd magneten op afstand van alle apparaten en voorwerpen, die door magnetische velden beschadigd kunnen raken.

6. Kinpolster

- Leg het kinpolster om de kinriem en sluit deze met de klittenband (Afb. H).

7. Reiniging

- Chemicaliën, lakken of stickers kunnen het beschermende effect van de helm ernstig belemmeren.
- Maak uw helm uitsluitend met lauwwarm water, milde zeep en een zachte doek schoon.
- Laat uw helm na ieder gebruik aan de lucht drogen.

8. Verwijdering

- Laat de afgedankte helm verwerken via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via een gemeentelijke instelling voor afvalverwerking.

9. Conformiteitsverklaring

- De volledige conformiteitsverklaring vindt u op www.speq.de.

Kask rowerowy SP-84	20
Wskazówki bezpieczeństwa	20
Instrukcja użytkowania	21
1. Właściwa pozycja kasku	21
2. Ustawienie systemu regulacji rozmiaru jedną ręką	21
3. Regulacja paska	21
4. Regulacja paska podbródkowego	22
5. Otwieranie i zamykanie magnetycznego zamknięcia	22
6. Podkładka pod podbródek	22
7. Czyszczenie i konserwacja	22
8. Utylizacja	23
9. Deklaracja zgodności	23

KASK ROWEROWY SP-84

Drodzy Klienci!

Cieszymy się, że wybrali Państwo jeden z naszych wysokiej jakości produktów, które zostały wyprodukowane i są certyfikowane zgodnie z najnowszymi standardami bezpieczeństwa.

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z produktem. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa. Produktu należy używać tylko zgodnie z opisem i w określonych obszarach zastosowania. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Wraz produktem należy przekazać osobom trzecim całą dokumentację.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Uwaga! Kask nie jest przeznaczony dla dzieci podczas wspinania się lub innych czynności, gdy istnieje ryzyko uduszenia się lub powieszenia się, gdy dziecko zapłącze się kask.
- Kask został zaprojektowany specjalnie, aby chronić użytkownika podczas jazdy na rowerze 🚲, na deskorolce 🛹, na rolnkach 🛼 i na hulajnodze 🛴. Nie można go używać podczas uprawniania innych sportów lub podczas jazdy na motorze 🏍️.

- Należy pamiętać, że kask chronić tylko wtedy, gdy jest prawidłowo dopasowany. Podczas zakupu należy wypróbować różne rozmiary.
- Należy pamiętać, że mimo prawidłowego ustawienia, kask nie zawsze chroni przed wszystkimi obrażeniami.
- Kask należy regularnie sprawdzać pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Po każdym silnym uderzeniu, zderzeniu lub głębokim zarysowaniu kask należy wymienić, ponieważ w takich sytuacjach traci on właściwości ochronne. Jeśli kask nie jest prawidłowo dopasowany, należy go wymienić.
- Kask należy wymienić również gdy przestał dobrze pasować lub najpóźniej 5 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie stwierdzono uszkodzeń.
- Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych części kasku może znacząco wpłynąć na funkcję ochronne. Kasku nie można modyfikować w celu dołączania akcesoriów w sposób, którego producent nie zaleca.
- Wewnętrzną wyściółkę należy myć letnią wodą i łagodnym mydłem, a następnie zostawić do wyschnięcia na powietrzu.
- Wysokie temperatury, od 60 °C, mogą poważnie uszkodzić kask. Oznakami takich uszkodzeń jest nierówna powierzchnia kasku i pęcherze. Kasku nie wolno trzymać za szybami, np. przechowywać w samochodzie lub w pobliżu źródeł ciepła lub ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

1. Właściwa pozycja kasku

- Kask musi zawsze leżeć poziomo na głowie (rys. A).
- Zbytne wysunięcie kasku do przodu powoduje pogorszenie widzenia
- Zbytne wysunięcie kasku do tyłu, powoduje, że czoło nie jest odpowiednio zabezpieczone (rys. B).

2. Ustawienie systemu regulacji rozmiaru jedną ręką

Zintegrowany system regulacji wielkości (rys. C) można bezstopniowo regulować z tyłu głowy za pomocą pokrętki:

- mniejszy = przekręć w prawo
- większy = przekręć w lewo

3. Regulacja paska

- Otwórz klamrę regulującą pasek (rys. E).
- Klamrę regulującą należy ustawić w taki sposób, aby paski były nie tylko napięte,

ale i wygodne. Klamra regulująca musi znajdować się poniżej ucha, paski nie mogą zakrywać uszu.

- Zamknij klamrę regulującą pasek (rys. D).



Otwarta klamra regulująca pasek może doprowadzić do ześlizgnięcia się hełmu podczas wypadku, a tym samym do utraty efektu ochronnego !!!

4. Regulacja paska podbródkowego

- Pasek podbródkowy (G.3) jest odpowiednio wyregulowany, gdy jest zarówno wygodny, jak i dobrze naprężony. Podczas otwierania ust powinno się odczuwać lekki nacisk. Zamknięcie (G.1) nie może znajdować się na brodzie lub szczęce.
- Jeśli pasek podbródkowy (G.3) jest zbyt luźny, należy go dokręcić za pomocą pokrętła (G.2) znajdującego się na zamknięciu (G.1).
- Jeśli pasek podbródkowy (G.3) jest zbyt ciasny, należy go poluzować za pomocą pokrętła (G.2) na zamknięciu (G.1).



Przed każdą jazdą należy pamiętać o zamknięciu zamknięcia!!! (rys. F)



Kask chroni tylko wtedy, gdy jest prawidłowo dopasowany. Należy wypróbować różne rozmiary i wybrać taki, który powoduje, że kask jest wygodny i pewnie trzyma się na głowie.

5. Otwieranie i zamykanie magnetycznego zamknięcia

- Zatrask otwiera się po przesunięciu go w bok. Aby zamknąć zapięcie wystarczy zbliżyć do siebie obie połówki zamknięcia. Magnes wewnętrzny automatycznie połączy je z sobą i zostaną ściśle połączone za pomocą zatraskowego zamknięcia mechanicznego (rys. F).



Uwaga: Trzymaj magnesy z dala od wszelkich urządzeń i przedmiotów, które pola magnetyczne mogą uszkodzić.

6. Podkładka pod podbródek

- Podkładkę pod podbródek należy owinąć wokół paska i zapiąć rzepem (ryc. H).

7. Czyszczenie i konserwacja:

- Kask należy myć wyłącznie letnią wodą, łagodnym mydłem i przecierać miękką ściereczką.
- Po każdym użyciu kask powinien schnąć na powietrzu.

- Wewnętrzną podkładkę należy myć letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie suszyć na powietrzu.

8. Utylizacja

Utylizacja kasku powinna przeprowadzić autoryzowana firma utylizacji odpadów lub komunalny zakład utylizacji odpadów.

9. Deklaracja zgodności

Pełna deklaracja zgodności została umieszczona na stronie www.speq.de.

Cyklistická helma SP-84	24
Bezpečnostní pokyny	24
Pokyny pro uživatele	25
1. Správná poloha přilby	25
2. Nastavení jednoručního otočného uzávěru	25
3. Nastavení rozdělovače pásku	25
4. Nastavení podbradního pásku	26
5. Clonící štítek	26
6. Vycpávka pod bradou	26
7. Čištění	26
8. Likvidace	26
9. Prohlášení o shodě	26

CYKLISTICKÁ HELMA SP-84

Milá zákaznice, milý zákazníku !

Těší nás, že jste se rozhodl(a) pro jeden z našich vysoce hodnotných výrobků, které jsou vyráběny a certifikovány přísně podle aktuálně platných bezpečnostních norem.

S obsluhou přístroje se seznámte před jeho prvním použitím. Pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a v rámci uvedeného rozsahu použití. Návod dobře uschovejte. Veškerou dokumentaci předejte v případě předání výrobku třetím osobám spolu s výrobkem.

Bezpečnostní pokyny

- Výstražný pokyn! Tuto helmu nemají používat děti při lezení nebo jiných aktivitách, při kterých hrozí nebezpečí, že se za ní zachytí, zůstanou viset a uškrtní se.
- VVaše helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu při jízdě na kole 🚲, skateboardu 🛹, kolečkových bruslích 🛼 a koloběžce 🛴. Nesmí se používat pro jiné druhy sportu nebo při jízdě na motocyklu 🏍️.
- Vezměte prosím na vědomí, že helma může chránit, pouze pokud správně sedí. Při

- koupí prosím bezpodmínečně vyzkoušejte různé velikosti.
- V pravidelných intervalech by měla být přilba kontrolována na viditelné vady.
- Po tvrdém nárazu, úderu nebo při hlubokém poškrábání se musí přilba vyměnit, protože ztrácí svůj ochranný účinek.
- Úpravou nebo odstraněním originálních dílů helmy může být extrémně narušen ochranný účinek. Pokud helma již správně nesedí, musíte ji vyměnit.
- Helmu musíte vyměnit také v případě, že již správně nesedí nebo nejpozději 5 roky po datu výroby, i když nejsou patrná žádná poškození.
- Veškeré chemikálie, laky nebo nálepky mohou vážně ovlivnit ochranný účinek přilby.
- Vysoké teploty, již od 60° C, mohou přilbu vážně poškodit. Nerovné povrchy přilby a tvorba puchýřků jsou známky poškození. Neskladovat za sklem, např. v autě nebo v blízkosti zdrojů horka a tepla.

Pokyny pro uživatele

1. Správná poloha přilby

- Přilba musí vždy na Vaší hlavě sedět vodorovně (Obr. A).
- Je-li přilba nasazena příliš daleko vpředu, může omezovat Váš výhled.
- Je-li přilba nasazena příliš daleko vzadu, není dostatečně chráněno Vaše čelo (Obr. B).

2. Nastavení jednoručního otočného uzávěru

Integrovaný systém přestavení velikosti je možné přestavovat pomocí otočného knoflíku v týlu (Obr. C).

- menší = otáčet doprava
- větší = otáčet doleva

3. Nastavení rozdělovače pásku

- Otevřete rozdělovač pásku (Obr. D).
- Rozdělovač pásku musí být umístěn tak, aby pásy seděly pevně ale pohodlně. Rozdělovač pásku musí sedět pod uchem, pásy nesmějí zakrývat uši.
- Zavřete rozdělovač pásku (Obr. E).



Otevřený rozdělovač pásku může při nehodě způsobit posunutí přilby a tím ztrátu ochranného účinku!!!

4. Na stavení podbradního pásku

- Podbradní pásek (Obr. G.3) je řádně nastavený, když při otevření úst cítíte lehký tlak. Zámek se nesmí opírat o bradu nebo čelist.
- Je-li podbradní pásek (Obr. G.3) příliš volný, musí se dotáhnout pomocí závitů (Obr. G.2) na uzávěru (Obr. G.1).
- Je-li podbradní pásek (Obr. G.3) příliš těsný, musí se rovněž uvolnit pomocí závitů (Obr. G.2) na uzávěru (Obr. G.1).



Prosíme, bďte přítom na to, že uzávěr musí být před každou jízdou uzavřený!!! (Obr. F)



Prosíme pamatujte, že přilba může chránit jen tehdy, když dobře sedí. Vyzkoušejte, prosím, různé velikosti a zvolte tu, u které přilba pohodlně a pevně sedí na hlavě.

5. Otevření a zavření magnetického zapínání

- Zapínání otevřete posunutím do strany. K uzavření stačí přiložit k sobě obě poloviny uzávěru. Automaticky zapadnou díky vnitřním magnetům a jsou spojeny pomocí západkového mechanického zámku (obr. F).



Pozor: Magnety nesmějí být v blízkosti jakýchkoliv přístrojů a předmětů, které mohou být poškozeny magnetickým polem.

6. Vycpávka pod bradou

- Vycpávku pod bradu položte na řemínek podbradníku a zajistěte jej suchým zipem (obr. H).

7. Čištění

- Čistěte Vaši přilbu jen vlažnou vodou, jemným mýdlem a měkkým hadrem.
- Nechte Vaši přilbu po každém použití vyschnout na vzduchu.
- Vnitřní polštář vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem a následně nechat vysušit na vzduchu.

8. Likvidace

Pro likvidaci Vaší přilby využijte služeb místní sběrný.

9. Prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na www.speq.de.

Cyklistická helma SP-84	27
Bezpečnostné pokyny	27
Pokyny pre užívateľov	28
1. Správna poloha prilby	28
2. Nastavenie systému na reguláciu veľkosti jednou rukou	28
3. Nastavenie rozdeľovača pásika	28
4. Nastavenie podbradného pásika	29
5. Otváranie a zatváranie magnetického uzáveru	29
6. Chránič brady	29
7. Čistenie	29
8. Likvidácia	30
9. Vyhlásenie o zhode	30

CYKLISTICKÁ HELMA SP-84






Milá zákazníčka, milý zákazník !

Teší nás, že ste sa rozhodol(a) pre jeden z našich vysoko hodnotných výrobkov, ktoré sú vyrábané a certifikované prísne podľa aktuálne platných bezpečnostných noriem.

Pred prvým použitím sa s produktom zoznámte. Prečítajte si pozorne návod k obsluhu a bezpečnostné pokyny. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané a pre uvedené oblasti použitia. Tento návod si dobre uschovajte. V prípade predania výrobku tretím osobám priložte aj všetky podklady.

Bezpečnostné pokyny

- Varovné upozornenie! Deti by túto prilbu nemali používať pri lezení alebo pri iných aktivitách, keď hrozí riziko, že sa môžu zaškrtiť/zostať visieť v dôsledku zachytenia sa o prilbu.

- Vaša helma bola vyvinutá špeciálne pre ochranu pri jazde na bicykli , skateboarde , kolieskových korčuliach  a kolobežke . Nesmie sa používať pre iné druhy športu alebo pri jazde na motocykli .
- Uvedomte si prosím, že helma môže chrániť, iba keď správne sedí. Pri kúpi prosím bezpodmienečne vyskúšajte rôzne veľkosti.
- Prosíme pamätajte, že aj pri správnom nastavení prilba nemôže vždy ochrániť pred úrazom.
- V pravidelných intervaloch by mala byť prilba kontrolovaná na viditeľné chyby.
- Po každom tvrdom náraze, údere, alebo hlbokom škrabanci je nutné helmu vymeniť za novú, pretože tým helma stráca svoju účinnosť.
- Helmu je nutné vymeniť, aj keď už správne nesedí, alebo najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, aj keď nie je možné zabezpečiť žiadne poškodenia.
- Úpravou alebo odstránením originálnych dielov prilby môže byť extrémne ovplyvnený ochranný účinok. Prilba sa nesmie upraviť za účelom upevnenia doplnkov spôsobom, ktorý nie je odporúčaný výrobcom.
- Vnútorňú vankúš vyčistiť vlažnou vodou a jemným mydlom a následne nechať vysušiť na vzduchu.
- Vysoké teploty, už od 60° C, môžu prilbu vážne poškodiť. Nerovné povrchy prilby a torba plúzgierv sú známky poškodenia. Neskladovať za sklom, napr. v aute alebo v blízkosti zdrojov tepla.

Pokyny pre užívať elov

1. Správna polo ha pril by

- Prilba musí vždy na Vašej hlave sedieť vodorovne (Obr. A).
- Pokiaľ prilba nasadená príliš ďaleko vpredu, môže obmedzovať Váš výhľad.
- Pokiaľ je prilba nasadená príliš ďaleko vzadu, nie je dostatočne chránené Vaše čelo (Obr. B).

2. Nastavenie systému na reguláciu veľkosti jednou rukou

Integrovaný systém pre nastavenie veľkosti je možné prenasťavovať pomocou otočného gombíka v tyle (Obr. C).

- menšia = otáčať doprava
- väčšia = otáčať doľava

3. Nastavenie rozdeľovača pásika

- Otvoriť rozdeľovač pásika (Obr. D).

- Rozdeľovač pásika musí byť umiestený tak, aby pásiky sedeli pevne ale pohodlne. Rozdeľovač pásika musí sedieť pod uchom, pásiky nesmú zakrývať uši.
- Zatvorte rozdeľovač pásika (Obr. E).



Otvorený rozdeľovač pásika môže pri nehode spôsobiť posunutie prilby a tým stratu ochranného účinku!!!

4. Na stavenie podbradného pásika

- Podbradný pásik (Obr. G.3) je riadne nastavený, keď pri otvorení úst cítite ľahký tlak. Zámka sa nesmie opierať o bradu alebo čelust'
- Pokiaľ je podbradný pásik (Obr. G.3) príliš voľný, musí sa dotiahnuť pomocou závitú na uzávere (Obr. G.1).
- Pokiaľ je podbradný pásik (Obr. G.3) príliš tesný, musí sa taktiež uvoľniť pomocou závitú na uzávere (Obr. G.1).



Prosíme, dbajte pritom na to, že uzáver musí byť pred každou jazdou uzatvorený!!! (Obr. F)



Prosíme pamätajte, že prilba môže chrániť len vtedy, keď dobre sedí. Vyskúšajte, prosím, rôzne veľkosti a zvolte tu, u ktorej prilba pohodlne a pevne sedí na hlave.

5. Otváranie a zatváranie magnetického uzáveru

- Zacvakávací uzáver sa otvorí posunutím do boku. Pre zatvorenie stačí, keď sa obe časti uzáveru k sebe priblížia. Spoja sa automaticky pomocou vnútorných magnetov a pomocou zacvakávacieho mechanického uzáveru sa pevne zaistia (obr. F).



Pozor: Udržujte magnety ďaleko od všetkých prístrojov a predmetov, ktoré by sa mohli magnetickými polami poškodiť.

6. Chránič brady

- Priložte chránič brady k remienku pod bradou a pripevnite ho pomocou suchého zipsu (obr. H).

7. Čistenie

- Akékoľvek chemikálie, laky alebo nálepky môžu vážne ovplyvniť ochranný účinok prilby.
- Čistite Vašu prilbu len vlažnou vodou, jemným mydlom a mäkkou handrou.
- Nechajte Vašu prilbu po každom použití vyschnúť na vzduchu.

8. Likvidácia

Odstránenie vašej helmy sa musí realizovať prostredníctvom autorizovaného spracovateľa odpadov alebo prostredníctvom komunálneho zariadenia na spracovanie odpadov.

9. Vyhlásenie o zhode

Kompletné vyhlásenie o zhode nájdete na www.speq.de.

Service Address:

SPEQ GmbH

Tannbachstraße 10

D-73635 Steinenberg

Hotline 00 800 30 777 999

e-mail: service@speq.de

web: www.speq.de

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2

D-90431 Nürnberg

notified body no. 0197

Stand der Information · last update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stav informací · Versión de la información ·

Versão das informações:

10/2018

 PSA 89/686/EWG
DIN EN 1078

IAN 31 1296

